

1763

Pamětní zápis, pořizený dne 6. června 1763 hrádeckým farářem Josefem Jeronýmem Herlthem při příležitosti dokončení stavby kostela sv. Petra a Pavla

IN NOMINE SANCTISSIMAE AC INDIVIDUAE TRINITATIS, PATRIS ET FILII ET
SPIRITUS SANCTI

Honori ac venerationi s[anctorum] apostolorum Petri et Pauli, patronorum, ac
s[anctorum] Josephi et Joannis Nepomuceni, conpatronorum,

gloriosissime regnante Maria Theresia, imperatrice et regina Hung[ariae] et
Boh[emiae] ac conregente Francisco Primo, imperatore,

Authoritate episcopali
reverendissimi ac celsissimi principis domini, domini
Maximiliani, episcopi olomucensis, ducis S[acri] R[omani] I[mperii],
principis Regiae capellae Bohemiae et ab Hamilton comitis et
sub patronatu

reverendissimi ac excellentissimi domini, domini Antonii
comitis de Colloredo, commendatoris in Mailberg, et
parocho p[leno] t[itulo] existente viro ecclesiastico dioecesos olomucensis

Josepho Hieronymo Herlth,

Bohemo Zeidlerensi,

praesentibus omnibus parochianis

sub

dominio excellentissimi domini, domini Antonii comitis ab Althan et
in specie

praesente honesto ac probo viro Ferdinando Millberger, hujus oppidi iudice,
et

honestis ac probis viris juratis Andrea Obermann, consule
Wenceslao Schelmbauer, seniore communitatis Aegidio Schmied, Blasio Griebaum,
Adalberto Müllner, Thoma Griebaum, Joanne Eger,
nec non

praesente Francisco Paulo Geisler,
ludi magistro loci,

Šimone Millberger et Gabriele Matausch,
aedituis ecclesiae,

postquam ecclesia una cum [Deo] teroptimo auxiliante post decursum biennii arte et
industria honesti ac experti viri Bartholomaei Zindker, magistri murarii brunensis, ac
laborem et industriam suam ferente honesto ac experto viro Joanne Blahuš, fabro
lignario joslovicensi, atque apicem coronidis conscendente Venceslao Tischler, socio
lignario erdbergensi, exstructa esset, epistilium hoc cum cruce super positum est die
sexta Junii 1763. Subacto Erdbergae in aedibus parochialibus eodem die et anno

Josephus Hieronymus Herlth, parochus loci m[anu] p[ro]p[ri]a]

Jesus, † Maria,
sanctus Petrus, sanctus Paulus,
s[anctus] Mathaeus, Marcus, Lucas, Joannes,
Jesus Nazarenus, rex Judaeorum

Per signum + crucis de inimicis nostris + libra nos+ Deus noster.
Adjutorium nostrum in nomine Domini, que fecit caelum et terram.
Exurgat Deus et dissipentur inimici ejus et fugiant, qui oderunt eum, a facie ejus.
Exurge Christe, adjuva nos et lib[e]ra nos propter nomen tuum.
Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.
Ecce signum sanctissimae crucis! Fugite, partes adversae! Vicit enim nos et mundum
Dominus noster Jesus Christus, filius Dei, imperator summus, leo de tribu Juda, radix
[David]! Aleluja.

Ora pro nobis, sancta Dei genitrix, [ut digni] efficiamur promissionibus Christi.

Omnipotens sempiterne Deus, qui dedisti famulis tuis in confessione verse
fidei, aeternae Trinitatis gloriam agnoscere et in potentia majestatis adorare unitatem:
quaesumus, ut ejusdem fidei firmitate ab omnibus semper muniamur adversis.

Protege, Domine, famulos tuos subsidio pacis et beatae Mariae semper
Virginis, patrociniis confidentes a cunctis hostibus et periculis redde securos. A domo
tua, quaesumus, Domine, spirituales nequitiae repellantur et aërearum discedat
malignitas tempestatum.

Ad te nos, Domine, clamantes, exaudi et aeris serenitatem nobis tribue
supplicantibus, ut qui juste pro peccatis nostris affligimur, misericordia praeveniente
tua, clementiam sentiamus.

Largiri et conservari fructus terrae dignare, domine Deus noster, ut
temporalibus gaudiamus auxiliis et perficiamus spiritualibus incrementis, per
Dominum nostrum Jesum Christum, filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate
Spiritus sancti Deus, per omnia saecula saeculorum amen.

Divinum auxilium manet semper nobiscum.

Anno 1763

Překlad

VE JMÉNU NEJSVĚTĚJŠÍ A NEROZDÍLNÉ TROJICE, OTCE I SYNA I DUCHA
SVATÉHO

K poctě a uctívání svatých apoštolů Petra a Pavla, patronů, a svatých Josefa a
Jana Nepomuckého, spolupatronů,

za slavného panování Marie Terezie, císařovny a královny uherské a české, a za spoluvlády Františka I., císaře,

když biskupský úřad zastával nejdůstojnější a nejvznešenější pan kníže, pan Maxmilián z Hamiltonu, říšský hrabě, kníže a hrabě české královské kaple,

a pod patronátem nejdůstojnějšího a nejvznešenějšího pána pana Antonína hraběte z Colloredo, komtura v Mailbergu,

když byl farářem duchovní olomoucké diecéze Josef Jeroným Herlth, Čech z Brtníků¹,

za přítomnosti všech farníků panství slavného pána pana Antonína, hraběte z Althanu,

a zejména v přítomnosti váženého a čestného muže Ferdinanda Millbergera, obecního rychtáře, a vážených a čestných mužů - přísežného Ondřeje Obermanna, konšela Václava Schelmbauera, obecních starších Jiljího Schmieda, Blažeje Griebauma, Vojtěcha Müllnera, Tomáše Griebauma, Jana Egera

a za přítomnosti Františka Pavla Geislera, zdejšího řídicího učitele, Šimona Millbergera a Gabriela Matouše, kostelníků,

poté, co byl kostel s pomocí Boha nejvyššího vystavěn po dvouleté zručné a pilné práci váženého a zkušeného muže Bartoloměje Zindkera, brněnského zednického mistra, a práci a píli váženého a zkušeného muže Jana Blahuše, tesaře z Jaroslavic, Václav Tischler, tesařský tovaryš z Hrádku, vylezl až na vrcholek, a dne 6. června 1763 bylo položeno toto epistylion s křížem.

Dáno na faře v Hrádku téhož dne a roku.

Josef Jeroným Herlth, zdejší farář, v. r.

Ježíš, Maria,
sv. Petr, sv. Pavel,
sv. Matouš, Marek, Lukáš, Jan,
Ježíš Nazaretský, král židovský

Znamením kříže nás, Bože, vysvobod' od našich nepřátel.
Pomoc naše ve jménu Pána, který stvořil nebe i zemi.
Kéž povstane Bůh a rozprášení jsou jeho nepřátelé a prchají od jeho tváře ti,
kdo ho nenávidí.

Povstaň, Kriste, přijď nám na pomoc a vysvobod' nás pro své svaté jméno.
Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.

Hle, znamení svatého kříže, prchejte nepřátelské mocnosti, neboť vysvobodil nás i celý svět náš Pán Ježíš Kristus, syn Boží, vládce nade vším, lev z pokolení Judova, kmene Davidova. Aleluja!

Oroduj za nás, svatá Boží rodičko, abychom hodni učinění byli zaslíbení Kristových.

¹ Část obce Staré Křečany. Může se jednat také o obec Brtva (okr. Rychnov nad Kněžnou). Pro obě obce se užívá německý název Zeidler.

Všemohoucí věčný Bože, jenž jsi dal svým služebníkům, vyznávajícím pravou víru, poznat slávu věčné Trojice a v moci velebnosti se klanět jednotě, prosíme tě, abychom v pevnosti této víry ode všech protivenství vždy chráněni byli.

Ochraňuj, Pane, v pokoji své služebníky, a když budou věrni ochraně blahoslavené Panny Marie, a vysvobod' je ode všech nepřátel a nebezpečností. Kéž je, Pane, od tvého domu vzdáleno všechno duchovní zlo a kéž ustoupí z tohoto místa nepřítel počasí.

Prosíme tě, Pane, vyslyš naše modlitby, kterými k tobě voláme, a uděl nám příhodné počasí, abychom my, kteří jsme spravedlivě trestáni za své hříchy, zakusili opět slitování z tvého milosrdenství. Pane Bože náš, uděl a uchovej nám zemskou úrodu, abychom se radovali z pomoci časně a rostli duchovně – skrze tvého Syna, našeho Pána Ježíše Krista, který s tebou žije a kraluje v jednotě s Duchem svatým po všechny věky věků amen.

Boží pomoc kéž zůstane s námi vždycky.

Léta 1763